

# مرحباً بكم في الرسالة الإخبارية السادسة الخاصة بالتحالف للتعويضات العادلة

## حول قانون الناجيات الأيزيديات

ينشر التحالف للتعويضات العادلة (C4JR) رسائل إخبارية منتظمة حول قانون الناجيات الأيزيديات ابتداءً من يوليو/تموز 2023 باللغات الثلاث؛ العربية والإنجليزية والكردية (الكرمانجية والسورانية). هدفنا هو مشاركة المعلومات الدقيقة والمحدّثة حول قانون الناجيات الأيزيديات ومشاركة وجهات النظر والخبرات لجميع الجهات الفاعلة في تنفيذ هذا الإطار المهم للعدالة الانتقالية والمتمثل بقانون الناجيات الأيزيديات بهدف مواجهة الفظائع التي ارتكبتها تنظيم داعش في العراق.

قروض للمشاركين. يجب على المستفيدين من قانون الناجيات الأيزيديات المهتمين بالمشاركة في هذه الدورات إرسال المعلومات التالية مباشرة إلى صفحة المديرية على الفيسبوك: الاسم الكامل، المشروع المختار من المشاريع الأربعة المذكورة أعلاه، مكان الإقامة الحالي، ورقم الهاتف. ولمزيد من المعلومات، قم بزيارة صفحة المديرية على الفيسبوك عبر هذا الرابط: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100076062182514>.

بتاريخ 29 أيار/مايو، تم إجراء قرعة على أراضي مديرية بلدات نينوى لتوزيع 262 قطعة أرض سكنية على المستفيدين من قانون الناجيات الأيزيديات، 250 منها في قضاء سنجار و12 قطعة أرض سكنية في قضاء تلعفر. وتم توزيع الأراضي من قبل لجنة توزيع الأراضي برئاسة مدير الأملك في مديرية بلدات نينوى وبحضور محافظ نينوى السيد عبد القادر الدخيل، والمدير العام لشؤون الناجيات، السيدة سراب الياس ومدير بلدات نينوى المهندس رعد الحديدي ووفد من أعضاء مجلس محافظة نينوى. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة صفحة مديرية بلدات محافظة نينوى على الفيسبوك على الرابط التالي: <https://www.facebook.com/Municipalities.Nineveh>.

في نيسان/أبريل، عقدت المديرية جلسة تشاورية بدعم من المنظمة الدولية للهجرة، بمشاركة ذوي الضحايا والمفقودين. وكان الغرض من المشاورة هو معالجة قضايا مختلفة، بما في ذلك توثيق الأشخاص المفقودين وضحايا المقابر الجماعية، وإجراءات التعويض، والتحديات التي تواجهها الأسر المتضررة. وقدمت المديرية خلال الجلسة معلومات عن جهود اللجنة المكلفة بالعثور على المختطفين. وشددت المديرية على أهمية الحفاظ على التنسيق الوثيق مع أسر الضحايا والمفقودين. ونتيجة للمناقشة، تم تكليف مجموعة مكونة من أفراد عائلات الضحايا بمواصلة التواصل مع المديرية فيما يتعلق بنتائج الاجتماع.

## آخر الأخبار والمستجدات حول قانون الناجيات الأيزيديات

### احصائيات التقديم

أعلنت المديرية العامة لشؤون الناجيات (المديرية) ووزارة العمل والشؤون الاجتماعية عن دفع تعويضات لـ 1,726 ناجٍ من داعش المشمولين بقانون الناجيات الأيزيديات في نيسان/أبريل. ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل على صفحة الفيسبوك الخاصة بالمديرية: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100076062182514>.

### تنفيذ قانون الناجيات الأيزيديات

يتضمن قانون الناجيات الأيزيديات مزايا مختلفة للتعويضات والتي سيتم تقديمها لكل فرد تتم الموافقة عليه باعتباره أحد الناجين أو الناجيات. وتشمل هذه المزايا (1) الراتب الشهري؛ (2) خدمات إعادة التأهيل؛ (3) العودة إلى التعليم؛ (4) الأولوية في التوظيف العام؛ (5) وحدة سكنية أو قطعة أرض. تعمل المديرية بنشاط على تقديم مزايا معينة مثل دفع الرواتب الشهرية، وإحالة الناجيات والناجين إلى المنظمات العاملة على دعم إعادة التأهيل، وتخصيص قطع الأراضي للمستفيدين من قانون الناجيات الأيزيديات مع الاستمرار في العمل لتقديم المزايا الأكثر تعقيداً من حيث تنفيذ القانون في المستقبل.

### تطورات هامة:

- أعلنت المديرية عن إطلاق مبادرة "تمكين" بالتنسيق مع وزارة الثقافة، والتي تهدف إلى تدريب المستفيدين من قانون الناجيات الأيزيديات في مختلف المهن، بما في ذلك: (1) صناعة الصابون؛ (2) صناعة الشموع. (3) الرسم على الزجاج و(4) إصلاح الهواتف الخلوية. ولدعم تطوير مشاريعهم المدوّنة للدخل، ستقوم وزارة العمل والشؤون الاجتماعية بتخصيص



استضافت المديرية العامة لشؤون الناجيات والمنظمة الدولية للهجرة جلسة تشاورية مع ذوي الضحايا والمفقودين لمعالجة مختلف القضايا.

### التعاون في مجال المناصرة

وتوسعوا في النقاش حول مطالب الناجيات والناجين التي تم جمعها من مشاورات التحالف الأخيرة. ناقش أعضاء التحالف أفكار الحملة وخطط العمل واستراتيجيات الترويج للحملة وإنشاء وسم (هاشتاغ) للحملة. قبل الذكرى السنوية في 3 أغسطس، سينشر التحالف تقريراً مشتركاً حول مطالب الناجيات والناجين، وسيبدأ الأعضاء في العمل على حملاتهم المتعلقة بكل طلب. تابعونا لمزيد من المعلومات! شكراً لأعضائنا على التزامهم وتعاونهم.

- في 7 أيار/مايو، اجتمعت مجموعة عمل المناصرة التابعة للتحالف للتعويضات العادلة في شاربيا للتخطيط لحملة مناسبة اقتراب موعد الذكرى السنوية العاشرة للإبادة الجماعية الأيزيدية والجرائم المرتكبة ضد المجتمعات الأخرى. أعضاء التحالف، ومن ضمنهم مؤسسة SEED، يزد، Hawar.Help، بيت التعايش، منظمة عالم أفضل، المؤسسة الأيزيدية الحرة، زهرة اللوتس، منظمة فريدة العالمية، منظمة السلام والحرية، منظمة العدالة لحقوق الأقليات، داك، ومبادرة نادي، تبادلوا الأفكار



اجتمعت مجموعة عمل المناصرة التابعة للتحالف للتعويضات العادلة في مكتب شاريا التابع لمنظمة داك لتخطيط الحملة بشأن المطالب العشرة للناجيات والناجين، بعد 10 سنوات من الإبادة الجماعية التي ارتكبتها داعش.

### جهود المساءلة

- في 13 أيار/مايو، بادرت مؤسسة الشهداء بافتتاح المقبرة الجماعية في بئر علو عنتر في منطقة العياضية في تلعفر. وبإشراف مستشار رئيس الوزراء لحقوق الإنسان، ستتم عملية استخراج الجثث وتحديد هوية الجثث من موقع المقبرة الجماعية بالتعاون مع دائرة الطب العدلي وفريق التحقيق الدولي التابع للأمم المتحدة (اليونيتاد) بعد موافقة رئاسة مجلس الوزراء. لمزيد من المعلومات قم بزيارة صفحة مؤسسة الشهداء على الفيسبوك عبر الرابط التالي: <https://www.facebook.com/MASS.GRAVES.2017>
- في 14 أيار/مايو، نشر التحالف تقريره المتعلق بتقرير المقرر الخاص للأمم المتحدة المعني بالتعذيب وغيره من ضروب المعاملة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة. أعدت مؤسسة زيان هذا التقرير بالتعاون مع مجموعة عمل إعادة التأهيل التابعة للتحالف، ليقدم نظرة شاملة على جرائم التعذيب الجنسي المرتكبة خلال الحرب والنزاعات المسلحة في العراق، مع التركيز على الفظائع التي ارتكبتها تنظيم داعش. يسلط التقرير الضوء على تأثير العنف الجنسي المرتبط بالنزاع على مختلف المجتمعات، بما في ذلك المجتمع الأيزيدي والتركمانى والشبكى والكاكائي والمسيحي والشيعي والسني وغيرها من
- في إبريل/نيسان، نُشر آخر تقرير للأمين العام للأمم المتحدة عن العنف الجنسي المرتبط بالنزاع. يشيد التقرير بالتقدم المحرز فيما يتعلق بتنفيذ قانون الناجيات الأيزيديات لكنه يحث الحكومة العراقية على إنشاء " إطار قانوني محلي للتحقيق والمحاكمة والفصل في الجرائم الدولية، بما في ذلك العنف الجنسي ". اقرأ التقرير الكامل على الرابط التالي: <https://digitallibrary.un.org/record/4044629?ln=en&v=pdf>
- في 9 أيار/مايو، عقدت مجموعة عمل العدالة الجنائية التابعة للتحالف للتعويضات العادلة اجتماعاً داخلياً عبر الإنترنت لطرح الأسئلة والإجابة على هذه الأسئلة ومناقشة ورقة الموقف الأخيرة للتحالف بشأن انتهاء ولاية اليونيتاد في العراق. أتاح الاجتماع لأعضاء التحالف والمشاركين أو المتأثرين بعمل التحالف فرصة لطرح أسئلة حول انتهاء ولاية اليونيتاد ومناقشة الخطوات التالية لتعزيز العدالة والمساءلة. اقرأ ورقة موقف التحالف على الرابط التالي: <https://c4jr.org/ar/1203202428550> . للبقاء على اطلاع بنشاطات واجتماعات أعضاء التحالف الأخرى، يرجى متابعة حساب التويتر (منصة X) الخاص بالتحالف: <https://twitter.com/c4jrorg/com>





## التحديات

في كل رسالة إخبارية، نسلط الضوء على واحد أو أكثر من التحديات التي تواجه الناجيات والناجين أو أصحاب المصلحة المشاركين في تنفيذ قانون الناجيات الأيزيدييات. في هذا العدد، يركز التحالف للتعويضات العادلة على التطورات المتعلقة بالحدود الدنيا للإثبات التي طلبتها اللجنة المُسكَّلة بموجب المادة العاشرة من قانون الناجيات والحاجة إلى التوضيح من المديرية واللجنة التابعة للمديرية حول كيفية تحديد الأدلة أو متطلبات الإثبات.

إذ وفقاً للمعلومات الأساسية الحالية الموضحة في الكراس المنشور من المديرية، يجب على المتقدمين للشمول في قانون الناجيات الأيزيدييات تقديم شكلين أساسيين من الوثائق: هوية الأحوال المدنية واوراق التحقيق الجنائي لتأكيد أن مقدم الطلب قد بدأ تحقيقاً جنائياً ضد عناصر داعش. تشمل المستندات الأخرى التي يمكن تقديمها مع الطلب، إن وجدت، ما يلي:

- شهادة مُصدَّقة من كاتب العدل لثلاثة شهود من المستفيدين من قانون الناجيات الأيزيدييات؛
- التقارير المُعتمَدة والصادرة عن اللجان والمنظمات الدولية المرموقة التي تدعم الناجيات والناجين؛
- المستندات أو الأوراق الصادرة عن تنظيم داعش التي تخص مقدم الطلب.
- الكتب الرسمية الصادرة من الدوائر أو المؤسسات الحكومية التي تثبت حقيقة الإنفاذ/التحرير.

قد تطلب اللجنة التابعة للمديرية العامة لشؤون الناجيات إجراء مقابلة مع مقدم طلب الشمول في القانون إذا لم تكن هناك أدلة كافية، أو كانت هناك تناقضات كبيرة مع الطلب، أو إذا كان مقدم الطلب قد تعرض للاختطاف لمدة تقل عن شهر واحد. وبينما ينص كراس المديرية على ضرورة وجود ثلاثة شهود، فقد كانت هناك مؤخراً معلومات متناقضة للمتقدمين على القانون، مما يؤكد الحاجة إلى التوضيح بشأن هذا المطلب.

كشفت مشاورات التحالف للتعويضات العادلة مع المتقدمين على قانون الناجيات الأيزيدييات أنهم يخضعون لعبء إثبات كبير، حيث تطلب اللجنة المشكلة بموجب قانون الناجيات الأيزيدييات شهادة مُصدَّقة

من شخصين كانا حاضرين مع مقدم الطلب في وقت ارتكاب الجريمة و/أو حصلوا على تعويضات بموجب قانون الناجيات الأيزيدييات. كما طلبت اللجنة المشكلة بموجب قانون الناجيات الأيزيدييات من أحد المتقدمين الحصول على وثيقة من المحكمة تؤكد حصولهم على شهادتين من شهود عيان، على أن يكون شهود العيان من المستفيدين من قانون الناجيات الأيزيدييات لدعم اقوالهم. إذ يمثل هذا الطلب عبئاً كبيراً على مقدمي الطلبات الذين قدموا مسبقاً شكوى جنائية في المحكمة. يمكن اعتبار هذا المعيار العالي من الإثبات غير مناسب، آخذين بعين الاعتبار أنه يطلب من المتقدمين على قانون الناجيات الأيزيدييات تقديم شهود على الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان، مثل عمليات القتل الجماعي والاختطاف، والتي يمكن أن تسبب صدمة جديدة لشهود العيان. يدعو أحدث [تقرير](#) للأمين العام للأمم المتحدة بشأن العنف الجنسي المرتبط بالنزاع إلى إلغاء اوراق التحقيق الجنائي كشرط إثبات عند تقديم طلب الشمول في قانون الناجيات الأيزيدييات، وهذا [المطلب](#) يتماشى مع المطالبات الذي تقدمت بها العديد من المنظمات المحلية والدولية - بما في ذلك منظمة حقوق الإنسان، هيومن رايتس ووتش، ومنظمة العفو الدولية، ومبادرة نادية، والصندوق العالمي للناجيات، والتي وقع عليها أيضاً التحالف للتعويضات العادلة - معربين عن قلقهم من أن شرط تقديم الشكوى الجنائية لا يتعارض فقط مع العملية غير القضائية للقانون ولكنه يتعارض أيضاً مع "أفضل الممارسات في البرامج الإدارية للتعويضات/جبر الضرر التي تتطلب معايير خاصة لإثبات العنف الجنسي المرتبط بالنزاعات والمجموعات الهشة من الناجين مثل الأطفال، وذلك من خلال تطبيق الافتراض ان الشخص يقول الحقيقة بناءً على أنماط العنف وغيرها من الحقائق الأخرى المُثبَّنة.

وفقاً للمادة 8.1 من تعليمات قانون الناجيات الأيزيدييات، يجوز للجنة المشكلة بموجب قانون الناجيات الأيزيدييات التحقق من طلبات الشمول في قانون الناجيات الأيزيدييات من خلال طلب شهادة شهود عيان مدعمة بالأدلة أو الاستناد إلى الأدلة والبراهين المنصوص عليها في قانون الإثبات رقم 107 لعام 1979. ومع ذلك، تُلزم الفقرة 2 من نفس المادة باستنفاد جميع الأدلة الرسمية والاستعانة بالجهات ذات العلاقة قبل اللجوء إلى أدلة الإثبات الواردة في المادة المذكورة. لذلك، يجب أن يكون هناك شفافية ووضوح في طلب اللجنة لحضور شهود العيان، بما في ذلك وضع معيار موحد ينطبق على جميع الحالات لضمان معاملة المتقدمين لقانون الناجيات الأيزيدييات بشكل عادل.

## ليس هناك موعد نهائي للتقديم على قانون الناجيات الأيزيديات! هذه هي آلية التقديم إذا كُنت ناجيةً أو ناجٍ

يوفر قانون الناجيات الأيزيديات جبر الضرر وتعويضات إذا كنت من إحدى المجموعات التالية:

- البالغات والقاصرات الناجيات من أسر داعش من المكونات الأيزيدية والشبكية والمسيحية والتركمانية.
- الأيزيديين الذكور الذين اختطفهم داعش وهم دون سن 18 وقت اختطافهم.
- جميع الأشخاص من الذكور والإناث من المكونات الأيزيدية والشبكية والمسيحية والتركمانية الذين نجوا من حوادث القتل والتصفية الجماعية.

يتم تقديم الطلبات إلى المديرية العامة لشؤون الناجيات، يمكنك التقديم بثلاث طرق:

- تحديد موعد مع المديرية في مكاتبهم في سنجار أو الموصل وزيارة المكتب حسب الموعد المحدد. يمكنك حجز الموعد على [ur.gov.iq/login](https://ur.gov.iq/login) . شاهد هذا الفيديو حول كيفية تحديد/حجز موعد: <https://www.youtube.com/watch?v=QfoDfQWwErE>
  - تعبئة استمارة ورقية وأخذها إلى المديرية شخصياً؛ ولكنك أيضاً بحاجة إلى التسجيل عبر الإنترنت باستخدام الرابط أعلاه للحصول على رمز التسجيل الخاص بك.
  - التقديم عبر الإنترنت. يمكنك تقديم طلبك، مع نسخ من هويتك وأي مستندات داعمة لديك على الرابط أعلاه. شاهد هذا الفيديو حول كيفية التقديم عبر الإنترنت: <https://www.youtube.com/watch?v=QfoDfQWwErE>
- يمكنك التقديم بمفردك، ولست بحاجة إلى محامٍ أو منظمة للتقديم. إذا كنت ترغب في الحصول على أي دعم في عملية التقديم، يمكنك الاتصال بالمنظمات في منطقتك. **ليس هناك موعد نهائي للتقديم على قانون الناجيات الأيزيديات ولا توجد رسوم أو أجور للتقديم.**

يمكنك متابعة إعلانات المديرية وآخر المستجدات على الفيس بوك:

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100076062182514>

## منظمة السلام والحرية (PFO)



تعمل منظمة السلام والحرية (PFO) في العراق وإقليم كردستان على حماية حقوق الإنسان والحقوق المدنية، وضمان التعايش السلمي من خلال تعزيز الثقة والتعاون بين مختلف مكونات المجتمع. وتتمثل رؤيتهم في مجتمع سلمي وديمقراطي ومتنوع يضمن حقوق الإنسان والحرية للجميع، ويعزز قيم العدالة الاجتماعية والمواطنة واللاعنف، ويرفض التطرف بجميع أشكاله. كجزء من استراتيجيتها، تدعم منظمة السلام والحرية الناجيات والناجين عن طريق برنامج العدالة الانتقالية وهذا من خلال:

- تطوير حملات مناصرة قائمة على الأدلة تهدف إلى إيصال أصوات الضحايا والناجيات والناجين من الفئات المختلفة إلى السلطات؛
- رفع مستوى الوعي على المستويين الاجتماعي والسياسي حول حقوق الناجيات والناجين والمصالحة وتقصي الحقائق وتقديم التعويضات.
- إجراء أنشطة البحث والتوثيق وسرد القصص وتخليد الذكرى.

كما تُجري منظمة السلام والحرية حالياً بحثاً حول العودة الآمنة للناجيات الأيزيديات إلى سنجار والذي من المقرر نشره في 3 آب/أغسطس، في الذكرى السنوية العاشرة للإبادة الجماعية للأيزيديين.

يمكن للناجيات والناجين التواصل مع منظمة السلام والحرية عبر تفاصيل الاتصال التالية:

الهاتف: +964 771 447 0207

البريد الإلكتروني: [pfomail@pfo-ku.org](mailto:pfomail@pfo-ku.org)

## تعرف على أعضاء التحالف للتعويضات العادلة

في كل رسالة إخبارية، سوف نسلط الضوء على العمل المتعلق بقانون الناجيات الأيزيديات لمنظمتين عضويتين في التحالف، بما في ذلك معلومات حول مكان هذين المنظمتين وكيفية الوصول إليهما.

هَيْلَب . هاوار . HÁWAR.Help



هاوار . هَيْلَب HÁWAR.Help هي منظمة لحقوق الإنسان تساهم في بناء مجتمع مستدام ومرن في العراق. يدعم مشروع العودة إلى الحياة التابع لـ هاوار . هَيْلَب النساء والفتيات والعائلات التي نَجَتْ من الحرب والدمار والإبادة الجماعية والعائلات النازحة من أجل بناء حياة مستقلة وتقرير مصيرها. إنهم يقدمون الخدمات في مراكز " العودة إلى الحياة " الموجودة في مخيم شاريا ومخيم قادية في محافظة دهوك، ويقدمون للنساء من جميع المكونات مكاناً آمناً للتغلب على التجارب المؤلمة، وتعلم مهارات جديدة من خلال بناء القدرات والتدريب المهني، وتعزيز سبل عيشهن وخبرتهن في العمل من خلال توفير:

- دورات أسبوعية في محو الأمية والحاسوب واللغة والحرف الإبداعية.
- ورش عمل تعليمية وعناية ذاتية حول حقوق المرأة، وتأثير وسائل التواصل الاجتماعي على المجتمع، وإدارة الوقت، والعنف القائم على النوع الاجتماعي، واضطراب ما بعد الصدمة، واليقظة الذهنية.
- الاستشارة القانونية حول كيفية تقديم الطلبات بموجب قانون الناجيات الأيزيديات، وتوجيه الناجيات والناجين خلال عملية التقديم، فضلاً عن تقديم الدعم الطبي؛
- عقد جلسات توعية حول قانون الناجيات الأيزيديات في مراكز العودة إلى الحياة في مخيمي شاريا وقادية؛
- علاجات نفسية أسبوعية، بما في ذلك العلاج الفردي والجماعي؛
- التوجيه القانوني للنساء والفتيات اللاتي عانين من العنف القائم على النوع الاجتماعي لمساعدتهن في الوصول إلى خدمات الصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي.
- يمكن للناجيات والناجين التواصل مع هاوار . هَيْلَب من خلال منسقة المنظمة، نازك بركات مراد، عبر تفاصيل الاتصال التالية:

البريد الإلكتروني: [nazik.murad@hawar.help](mailto:nazik.murad@hawar.help)

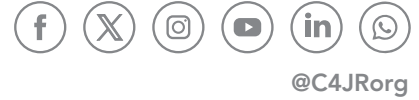
الهاتف: +964 785 959 9753 (زين)

+964 751 746 1401 (كورك)

## نبذة عن التحالف للتعويضات العادلة

التحالف للتعويضات العادلة (C4JR) هو تحالف مُكوّن من 34 منظمة غير حكومية يدعو إلى تعويضات شاملة و جبر الضرر الشامل لضحايا الجرائم الفظيعة التي ارتكبت خلال صراع داعش في العراق. يركّز التحالف على القانون العراقي والقانون الدولي لحقوق الإنسان لدعم مطلب التعويض للناجيات والناجين وتشجيع السلطات العراقية على الوفاء بالتزاماتها بتقديم جبر الضرر. يعمل التحالف أيضًا على التوعية والمناصرة وتقديم حلول قابلة للتطبيق والعمل مع مختلف أصحاب المصلحة لضمان إدراك وفهم الناجيات والناجين لحقهم في التعويض من خلال توفير مساحة للتفكير والتواصل والتعاون والتعاون.

لمزيد من المعلومات، يمكنك زيارة موقعنا على [www.c4jr.org](http://www.c4jr.org).



@C4JRorg

C4JR updates  
WhatsApp group



أن إصدار هذه الرسائل الإخبارية أصبح ممكنًا من خلال الدعم المَقَدَّم من المنظمة الدولية للهجرة (IOM)، بموجب شروط حكومة هولندا. الآراء المُعبّر عنها في هذه الرسائل الإخبارية تعود للتحالف للتعويضات العادلة ولا تعكس بالضرورة آراء ووجهات نظر المنظمة الدولية للهجرة في العراق.